

இலங்கையில் வெளியாகும் ஆங்கிலக் கல்வி சம்பந்தமான ஒரே ஒரு வார சஞ்சிகை இதுவேயாகும். இலங்கை மக்களின் பிரதான தேவையைப் பூர்த்தி யாக்கும் நோக்கத்துடன் இது வெளியிடப் படுகின்றது.



திங்கட்கிழமை தோறும் வெளிவருகிறது

1982 மார்ச் 1-ம் திகதி

21 வது பத்திரிகை

## ORDINARY ENGLISH

ஒடினறி இங்கிலிஸ்

சாதாரண ஆங்கிலம்

Miss. Q. J. Maruday

Nimalan, Where do they come from?

வயா... இ தே கம் பெரும்?

இவைகள் எங்கே இருந்து வருகின்றன?

Latha, I never found out where they come from.

அயி நேவ பிடிண்ட அயிட வெயா தே கம் பிச்சேம்.

இவைகள் எங்கே இருந்து வருகின்றன என்று இன்னும் நான் அறிந்து கொள்ளவில்லை.

N, How many books has he got?

ஹவ் மெனி புக்ஸ் ஹாஸ் ஹி தே காட்?

அவர் எத்தனை புத்தகங்கள் வைத்திருக்கிறார்?

L, He did not tell me how many he has got.

ஹி டிட் தொட் டெல் மி ஹவ் மெனி புக்ஸ் ஹாஸ் தே காட்.

அவர் தன்னிடம் எத்தனை புத்தகங்கள் வைத்து குகிறார் என்ற எனக்குச் சொல்லவில்லை.

N, Why is he angry?

கொ ம் இஸ் ஹி ஈங்கி?

ஏன் அவர் கோபமாக இருக்கிறார்?

L, Who knows why he is angry.

ஹு நோன் கொ ம் ஹி ஈங்கி ஈங்கி அவர் ஏன் கோபமாக இருக்கிறார் என்று யாருக்குத் தெரியும்.

N, Who is he?

ஹு இன் ஹி? அவர் யார்?

L, I don't know who he is.

அயி டோன்ட் நோ ஹு ஹி இன். அவர் யார் என்பது எனக்குத் தெரியாது.

N, When did they leave?

கென் டிட் தே லீவ்?

அவர்கள் எப்போது போனார்கள்?

L, I never found out when they left.

அயி நேவ... பிடிண்ட அயிட கென் தே கெட் எப்போது வெளியில் போனார்கள் என்பதை நான் காணவில்லை.

N, How much does that three cost?

(2-ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

**விசேட விளம்பரம்**

நவீன உலகத்தினுட்பிரவேசிக்க ஒரே ஒரு திறவுகோல் ஆங்கில அறிவுதான். தொழில், உயர் படிப்பு, வெளிநாட்டுப் பயணங்கள் யாவற்றிற்கும் ஆங்கிலம் பெரிதும் உதவுகின்றது.

பெற்றொருக்களே, உங்கள் மக்கட் செல்வங்களுக்கு ஆங்கில அறிவை ஊட்டவேண்டியது மிகவும் அவசியம்.

இளைஞர்களே, யுவதிகளே! கல்வித்துறையில் எவ்வளவு முன்னேறியிருந்தாலும் கூட ஆங்கில அறிவு இல்லாவிட்டால் முன்னேற்றம் ஏற்படமுடியாது.

வெளிநாட்டு அறிஞர்களால் ஆங்கிலத்தைக் கற்பிக்கும் முறைகளை ஆராய்ந்து பரீட்சித்துக் கண்ட முடிவுகளுக்கிணங்க பலர்கள் தொடக்கம் பெரியோர்கள் வரையில் துரிதமாக ஆங்கிலத்தில் முன்னேறக் கூடிய வகையில் ஒரு விசேடமான பாட வரிசை விரைவில் இந்த வெளியீட்டில் வர இருக்கிறது. உங்கள் பிரதினங்களுக்கு முந்திக்கொள்ளுங்கள்.

“விளக்கமான ஆங்கிலம்”  
ஆங்கிலக் கல்வி வாரவேளியீடு



**பத்திராதிபர்:**  
பேராசிரியர் சசிரித எம்ஸ்த B.A. (Hons) Ph.D. (Lond)  
**உதவி பத்திராதிபர்கள்:**

ந. சந்திராமி ஐயர்,  
(விசேட பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர்)  
பொன். பரமபாதம், B. Sc. (ag).

**வெளியீடுவோர்:**  
“ஆங்கிலக் பிரகரிப்பாளர்கள்”  
ந. பெ. இ. 23,  
கண்டி.

**அச்சிடுவோர்:**  
கெக்ஸ்டி, அச்சகம்,  
145/8 A, டி. என். சௌராயக்க வீதி,  
கண்டி.

தனிப்பிரதி விலை ரூ. 2.15  
தபால் கட்டணம் 30 சதம்  
சந்தா விபரம் (பாக் செலவு உட்பட)  
முன்று மாதங்களுக்கு — ரூ. 39.50  
ஆறு " " — ரூ. 59.50  
நேர வருடத்திற்கு — ரூ. 118.40

(1-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

ஹவ் மச் டல் தட் சாரி கோஸ்ட்?  
அத்தச் சாரியின் விலை என்ன?

L. It doesn't say how much it cost.  
இட் டன்ஸ்ட் சே ஹவு மச் இட் கோஸ்ட்.  
அதன் விலையை குறிப்பிடவில்லை.

N. Where does she live?  
வெயா டஸ் ஷி லிவ்?  
அவள் எங்கே வசிக்கிறாள்?

L. Does it matter to you?  
டஸ் இட் மட்டெட் ரு யூ?  
உமக்கு அது முக்கியமானதா?

N. How far is it to the market?  
ஹவு டிர்... இஸ் இட் ரு த மா கெட்?  
சந்தைக்கு எவ்வளவு தூரம் இருக்கிறது?

L. Who knows how far it is to the market?  
ஹு நோஸ் ஹவு டிர்... இட் இஸ் ரு த மா...கெட்?  
இங்கிருந்து சந்தைக்கு எவ்வளவு தூரம் என்பது யாருக்குத் தெரியும்?

N. What colour was her saree?  
வொ...ட் கல... கோ... லை கோ... சாரி?  
அவளுடைய சேலியின் நிறம் என்ன?

L. I didn't want to remember all that.  
அயி டிட்ஸ்தர் வாஸ்ட் ரு நிமெம்பர்... ஓஸ் தட்.  
அதை எல்லாம் ஞாபகம் படுத்திக்கொள்ள நான் விரும்பவில்லை.

N. Which way does she usually come?  
விக் வே டஸ் ஷி யூஷு-அலி கம்?  
வழக்கமாக எந்தப்பாதையால் அவள் வருகிறாள்?

L. You mind your business.  
யு மைன்ட் யுர் பிஸ்நெஸ்.  
உமது வேலையை நீர் பார்த்துக் கொள்ளும்.

N. What size shoes does she take?  
வொ...ட் ஸயிஸ் ஷூஸ் டஸ் ஷி டேக்?  
எவ்வளவு சப்பாத்துகளை அவள் அணிவா?

L. Why don't you ask her?  
வொ... டோன்ட் யூ ஆஸ்க் ஹேர்?  
நீர் ஏன் அவளை கேட்கவில்லை.

N. Why were they late?  
வொ...யி வே... தே லேட்?  
அவர்கள் ஏன் பிந்தி வருகிறார்கள்?

N. I have no idea why they were late.  
அயி ஹாவ் நோ அயிடியா வொ...யி தே வே... லேட்?  
என்ன?

# English for G. C. E. O/L - 18

இங்கிலீஸ் பேரா ஜி. சி. எ. ஓ/எல்.

க. பொ. து. சா/து. வகுப்புக்குரியது

இந்தப் பாடவரிசை க. பொ. து. சா/து வகுப்பு மாணவருக்கு உபயோகப்படும் விதமாக,

## 'An English Course For Grade Ten'

என்ற நூலைத்தழுவி எழுதப்படுகிறது. மாணவருக்கு மட்டுமன்றி ஆசிரியருக்கும் கைநூலாக உதவுகிறது.

மேலே கூறப்பட்ட புத்தகத்திலே, 9ம் பக்கத்திலுள்ள பெயர் வார்த்தைகள் என்ற பாடத்தில் உள்ள அப்பியாசத்தைப் படிப்போம்.

- 4 There ..... around Mahinda's house.
- isn't a large garden.
  - is a large garden.
  - is a thick jungle.

தெய .....எறவுன்ட் மஹிந்தாஸ் ஹவுஸ்.  
இஸ்ன்ட் எ லாஜ் ஜகாடின்.  
இஸ் எ லா...ஜ் ஜகாடின்.  
இஸ் எ திக் ஜங்கல்.

- மஹிந்தனுடைய வீட்டுக்குச் சமீபமாக.....  
ஒரு பெரிய தோட்டம் இல்லை.  
ஒரு பெரிய தோட்டம் இருந்தது.  
ஒரு அடர்ந்த காடு இருந்தது.

### ANSWER:

There isn't a large garden around Mahinda's house  
தெயா இஸினீட் எ லா...ஜ் ஜகாடின் எறவுன்ட் மஹிந்தாஸ் ஹவுஸ்.  
மஹிந்தாவின் வீட்டுக்கு அண்மையில் ஒரு அடர்ந்த காடு இல்லை.

5. Upali says that we can attract birds by .....
- providing nest for them.
  - supplying berries and beetles to them.
  - making food and water available to them.

Answer the following questions;  
ஆன்ஸ... த பிலோயிங் குவெஸ்ஷன்ஸ்.  
பின்வரும் வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.

உபாலி செயல் தட்டுக்கின் அற்றுகம் பேப டீஸ் பயி.....

- ப்ட்ரெவயிடிக் நெஸ்ட்ஸ் பேரா தெம்.
- ஸ்பீடீனாயிங் பீபரீஸ் அன் பீட்டில்ஸ் கு தெம்.
- மேக்கிங் பீட் அன் வோ... ட்ட அவெயில்-பல் கு தெம்

உபாலி ..... பறவைகளை கவர்ச்சிப் படுத்தலாம் என்று கூறினான்.

- அவற்றுக்குக் கூடுகள் அமைத்துக் கொடுத்தால்.
- சுதையுள்ள கணிகளையும் பூச்சிகளையும் கொடுப்பதனால்.
- உணவும் தண்ணீரும் கிடைக்கச் செய்வதனால்.

### ANSWER; விடை:

Upali says that we can attract birds by making food and water available to them.

Answer the following questions

ஆன்ஸ... த பிலோயிங் குவெஸ்ஷன்ஸ்.  
பின்வரும் வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.

- Where did Mahinda go during the last school vacation?  
வெயா டீட் மஹிந்தா ஜேகா பீடீறிக் த லாஸ்ட் வீகீக்கேஷன்?  
கடந்த விடுமுறையில் மஹிந்தா எங்கு போயிருந்தான்.

### Answers:

Mahinda went to his uncle's house at Poramaduulla during the last school vacation.

மஹிந்தா வென்ட் கு ஹிஸ் அங்கன்ஸ் பிலேஸ் டீட் பெராமடுல்லா லாஸ்ட் ஸ்கூல் வீகீக்கேஷன்.

மஹிந்தன் தனது சென்ற, பாடசாலை விடுமுறை காலத்துக்கு போறமடுல்லாவிலுள்ள தனது மாமன் வீட்டுக்குப் போயிருந்தான்.

(10ம் பக்கம் பார்க்கவும்)



# SETS OF WORDS FREQUENTLY CONFUSED - 1

## அடிக்கடி தடுமாற்றம் தரக்கூடிய சொற்களின் தொகுதி - 1

adopt	—	அடப்ட், தகுதியாகும்படி செய்
adopt	—	அடொப்ட், சுவீகாரம் செய்துகொள்
alley	—	அலி, வீடுகளுக்கிடையில் அமைந்த ஒரு ஒடுக்கமான பாதை
ally	—	அலி, நண்பன், நேசநாடு
altar	—	ஆல்டர்..., பலிபீடம்
altar	—	ஒல்டர், வேறு விதமாக
angel	—	ஏஞ்ஜல், தேவதை
angle	—	ஆங்ள்கல், கோணம்
blew	—	புளு, காற்று வீசச் செய்தது, ஊதியது.
blue	—	புளு, நீலநிறம்.
counsel	—	கவுன்சல், ஆலோசகர்
council	—	கவுன்சில், ஆலோசனைச் சபை
fair	—	பெயர்..., சந்தை, அழகான, நேர்மையான
fare	—	பெயர்..., பிரயாணக்கூலி, பிரயாணம்
hear	—	ஹிய..., காதல் கேட்டல் விசாரனை செய்
here	—	ஹிய, இங்கே
heard	—	ஹே..., காதல் கேட்டல்
herd	—	ஹே..., மந்தை, (கால்நடைகளின்கூட்டம்)
hall	—	ஹோல், மண்டபம்
hole	—	ஹோல், துவாரம்
holo	—	ஹோல், முழுமையாக
later	—	லேட்டர்..., தாமதமாக
latter	—	லேட்டர், தாமதமான
lessen	—	லெஸ்ன், குறை
lesson	—	லெசன், பாடம்
lose	—	லொஸ், நஷ்டம்
loose	—	லூஸ், தளர்ச்சியான, நெருக்கமான
loose	—	லீட், இடைச்சி

meet = மீட், சந்தி

new = நியூ, புதிய

knew = நியூ, அறிந்தேன்.

passed = பாஸ்ட், கித்தியடைதல், முன்னேறுதல்

past = பாஸ்ட், கடந்துபோன

\*\*\*\*\*

(4 ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

எவ்வளவு கெதியாக எழுத முடியுமோ அவ்வளவு கெதியாக எணக்கு எழுதுங்கள்.

14. She goes to the cinema as often as possible.  
ஷி ஜேகாஸ் ரு த சினிமா சீஸ் ஒவ்வீன் சீஸ் பொளிபல்.  
எவ்வளவுக்கு அடிக்கடி சினிமாவுக்கு போக அவளால் முடியுமோ அப்படியே அவள் போவாள்.
15. Prepare lunch. I will come as early as possible.  
ப்றிபய லஞ்ச் அயி வீல் கம் சீஸ் ஏ ளி சீஸ் பொளிபல்.  
மதியபோசனத்தை ஆக்குங்கள். எவ்வளவு விரைவாக வரமுடியுமோ அவ்வளவு விரைவாக வருவேன்.
16. Don't get late to the film. Come as early as possible.  
டோண்ட் ஜேட் லேட் ரு த பிர்ம். கம் சீஸ் ஏ ளி சீஸ் பொளிபல்.  
படத்துக்குப் பிந்தாதேயும். எவ்வளவு நேரத்தோடு வரமுடியுமோ அப்படியே வாரும்.
17. I help him as much as possible.  
அயி ஹெல்ப் ஹிம் சீஸ் மச் சீஸ் பொளிபல்.  
எவ்வளவுக்கு எவ்வளவு உதவி செய்ய முடியுமோ அது எல்லாம் நான் அவனுக்குச் செய்கிறேன்.
18. I love her as much as possible.  
அயி லவ் ஹேர் சீஸ் மச் சீஸ் பொளிபல்.  
எவ்வளவு உயர்ந்த அளவுக்கு அவளை நேசிக்கிறேன்.

# Simple English Grammar

ஸிம்பிள் இங்கிஷ் க்ராம...

## இலகுவான ஆங்கில இலக்கணம்

இந்த வசனங்களை வாசியுங்கள்.

1. Rama's mango is sweet.

ராமா'ஸ் மங்கோ இஸ் ஸ்வீட்.  
இராமனுடைய மாம்பழம் இனிமையானது.

2. Hari's mango is sweeter than Rama's mango....

ஹரி'ஸ் மங்கோ இஸ் ஸ்வீட்டர்... தான் ராமா'ஸ் மங்கோ.  
ஹரியினுடைய மாம்பழம் இராமனுடைய மாம்பழத்திலும் இனிமையானது.

3. Govinda's mango is the sweetest of all.

கோவிந்தா'ஸ் மங்கோ இஸ் த ஸ்வீட்டஸ்ட் ஒவ் ஒவ்.  
(காவித்தனுடைய மாம்பழம் எல்லாவற்றிலும் இனிமையானது.)

Sweet

1. முதலாவது வாக்கியத்தில் உள்ள sweet என்பது சாதாரணமாக இராமனுடைய மாம்பழம் இனிமையானது என்று காட்டுகிறது.

2. இரண்டாவது வாக்கியத்தில் உள்ள sweeter என்பது இராமனுடையதிலும் ஹரியினுடைய மாம்பழம் ஒப்பிடும் போது இனிமை கூடிய மாம்பழம் என்று காட்டுகிறது.

3. மூன்றாவது வசனத்தில் உள்ள sweetest என்பது இராமனுடைய மாம்பழத்திலும் பாரிக்க, ஹரியினுடைய மாம்பழத்திலும் பாரிக்க, கோவித்தனுடைய மாம்பழம் இனிமையானது என்று காட்டுகிறது.  
பெயர்களுக்கு விசேடமாக வரும் சில சொற்கள்

ளின் மூலம் அப்பொருளின் குண விசேட நிலைகளை (degrees) அறியக் கூடியதாக இருக்கிறது. ஆங்கிலத்தில் ஒரு பொருளின் குணத்தைக் சாதாரணமாக விசேடிக்கும் போது (positive degree) சாதாரண நிலை என்று கூறலாம்.  
Rama's mango is sweet.

ராமா'ஸ் மங்கோ இஸ் ஸ்வீட்.

ஒரு பொருளின் குண விசேடத்தை இன்னொரு பொருளின் குண விசேடத்துடன் ஒப்பிடும் போது (comparative degree) ஒத்துப்பார்க்கும் நிலையில் வருகிறது.

Hari's mango is sweeter than Rama's mango.

ஒரு பொருளை வேறு பல (இரண்டுக்கும் மேற்பட்ட) பொருட்களின் குணத்துடன் ஒப்பிட்டு விசேடிக்கும் போது (superlative degree) அதிவிசேட நிலையில் வருகிறது.

Govinda's mango is the sweetest of all.

\*\*\*

கட்டுரை வன்மையை விடுத்தியாக்கும் நோக்கத்துடன் கட்டுரைப் போட்டி ஒன்றை ஆரம்பித்திருக்கிறோம். அவற்றை ஆய்ந்து பார்த்துப் பொதுவான திருத்தங்களை வெளியிடுவோம். அதிவிசேடமான கட்டுரைகள் பிரசுரத்துக்கு எடுத்துக் கொள்ளப்படும்.

\*\*\*

WITH BATALEEYA KADJU GIRLS

# ROUND THE ISLAND

றவுண்ட் து அயிலண்ட் வித் எ ருவறிஸ்ட்

**Chandra:** This place is called Bataleeya.  
 திஸ் ப்ளேஸ் இஸ் கோல்ட் பட்டேலியா.  
 இது பட்டேலியா என்ற இடம்.

**Smith:** What is it famous for?  
 வட் இஸ் இட் பேமஸ் போ...?  
 இது எதற்கு பிரசித்தமானது?

**C:** It is famous for its delicious roasted cashew nuts.  
 இட் இஸ் பேமஸ் போ இட்ஸ் டிலிஷியஸ் ரோஸ்டெட் கசு நட்ஸ்.  
 இது வறுக்கப்பட்ட கசுக் கொட்டைகளுக்கு போபோன இடம்.

**S:** Who are those girls over there?  
 ஹு ஆ தோஸ் தேக்ஸ் ஒவ... தெய...?  
 அங்கே இருக்கும் பெண்கள் யார்?

**C:** Well, they are famous cadju girls at Bataleeya.  
 வெல் தே ஆ பேமஸ் கஜு ஜிகல்ஸ் டீட் பட்டேலியா.  
 பட்டேலியாவில் பிரசித்தமான கசுக்கொட்டைக் காரப் பெண்கள்.

**S:** What are they doing?  
 வெ...ட் ஆ தே டூயிங்?  
 அவர்கள் என்ன செய்து கொண்டிருக்கிறார்கள்?

**C:** They are selling cashew nuts and other fruit to the travellers.  
 தே ஆ செல்லிங் கஜு நட்ஸ் டீண்ட் அத டிரூட்டுத் ட்றவல்ஸ்...ஸ்.  
 அவர்கள் கசுக்கொட்டையும் வேறு பழங்களையும் பிரயாணிகளுக்கு விற்றலை செய்து கொண்டு இருக்கிறார்கள்.

**S:** Why are they so famous?  
 வெ... லி ஆ தே போ பேமஸ்?  
 ஏன் அவர்கள் அவ்வளவு பிரசித்தமானவர்கள்?

**C:** One thing is that they are famous for their

extraordinary beauty.  
 வன் திங் இஸ் தட் தே டு பேமஸ் போ தெய... ஃக்சுட்டரே, எறி ப்ப்புட்டி.  
 ஒன்று அவர்கள் மிகவும் அழகானவர்கள்.

**S:** That of course I can see. What else are they famous for?

தற்ஓய் கோஸ் அயி க்கிள் எரி. வெர்ட் எல்ஸ் ஆ தே பேமஸ் போ ?  
 அதை நான் காணக் கூடியதாக இருக்கிறது வேறு என்னத்துக்கு போபோனவர்கள்?

**C:** Their hospitality.  
 தெய... ஹோஸ்பிராட்டிடி.  
 அவர்களுடைய உபசரணைக்கு

**S:** Shall we stop there for a while?  
 ஷால் வீ ஸ்டிராப் தெய... போ எ வயில்?  
 நாங்கள் சிறிது நேரம் அங்கு நிற்போமா?

**C:** I have a friend among these girls.  
 அயி ஹூவ் எ ட்ரிண்ட் எமல் திஸ் தேக்ஸ்.  
 இத்தப் பெண்களுக்குள்ளே எனக்கு ஒரு சிறித்கிதி இருக்கிறான்.

**S:** Can I speak to her?  
 க்கிள் அயி ஸ்பீக் டு ஹே...?  
 நான் அவளுடன் பேசலாமா?

**C:** Yes, I will introduce her to you.  
 ய...ஸ் அயி லீல் இன்ட்ரூடியூஸ் ஹே ரூயூ ஆம், நான் அவளை அறிமுகப் படுத்திவைக்கிறேன்.

**Padma:** Hello, Chandra why didn't I see you for two weeks. Were you away all this time?  
 ஹெலோ சந்திரா க்காமி டின்று அயி லீ யூ போ ரூ லீக்ஸ் வேயூ, எவேஒவ் திஸ் டயம்?  
 ஹலோ சந்திரா இரண்டு வாரங்களாக நான் உங்களைச் சந்திக்கவில்லையே. இவ்வளவு காலமும் வெளியில் உபயோகித்திருக்கிறீர்கள்.

# WITH A TOURIST [9]

பட்டினியாலிலுள்ள கசு வியாபாரம் செய்யும் பெண்களுடன்

## ஒரு உல்லாசப் பிரயாணியுடன் தீவைச் சுற்றி

C. Yes, I was away in the north.  
 ய...ஸ் அயி வோ ஸ் எவே டூன் த நோத்.  
 ஆம், நான் வடக்கு பக்கம் போயிருந்தேன்.

This is Mr. Smith. He is in a study tour in Sri Lanka. I am taking him round the island.

திஸ் இஸ் மிஸ்டர் ஸ்மித் ஹீ இஸ் இன் எ ஸ்டடி டூர்... இன் ஸ்ரீ லங்கா. அயி ஸிம் டேக் கிங் ஹிம் தரவுண்ட் த அயிலண்ட் இவர் மிஸ்டர் சிமித் இலங்கைக்கு ஒரு பயிற்சு புக்காக வந்திருக்கிறார். தீவைச் சுற்றி இவரை அழைத்துச் செல்கிறேன்.

S. How much is a cashew nut?  
 ஹவ் மச் இஸ் எ கஜூ நட்?  
 ஒரு கசுகொட்டை கீலை என்ன?

P. Hundred nuts are forty rupees.  
 ஹண்ட்ரெட் நட்ஸ் ஆ ரூபாய் றுப்பீஸ்.  
 100 கொட்டைகள் 40 ரூபா.

S. Do you want me to buy one hundred nuts at once?  
 டூ யூ வான்ட் மி ரூ ப்ய் வன் ஹண்ட்ரெட் நட்ஸ் டீட் வன்ஸ்?  
 ஒரே முறையில் 100 விதைகளை நான் வாங்க வேண்டுமா?

P. Sir, you can buy any number of nuts you like.  
 ஸே... யூ கன் ப்யி எனி நம்ப... ஒவ் நட்ஸ் யூ லயிச்.  
 ஐயா நீங்கள் உங்களுக்கு விருப்பமான தொகை கசுகொட்டைகளை வாங்கிக் கொள்ளலாம்

She gives some cashew nuts to M. Smith  
 ஷி டீவ்ஸ் சாம் கஜூ நட்ஸ் ரூ மிஸ்டர் ஸ்மித்.  
 அவள் சில கசுகொட்டைகளை ஸ்மித்துக்கு கொடுக்கிறார்.

S. How to prepare this?  
 ஹவ் ரூ ப்ரிபேய... திஸ்?  
 இதை எப்படி ஆக்குவது?

P. We put the cashew nuts on fire to roast.  
 Aftsr that we peel them.

லீ புட் த கஜூ நட்ஸ் ஒன்ப்ய... ரூ ரோஸ்ட்.  
 ஆஃர் தட் வீ பீல் தெம்.  
 நாங்கள் இந்த கசுகொட்டைகளை நெருப்பில் வாட்டியமின் பிளந்து விதைகளை எடுப்போம்.

S. Do you do all these work alone?  
 டூ யூ டூ ஒல் தீஸ் வே...க் எலோன்?  
 தனியாகவா இவ்வளவுதையும் செய்கிறீர்?

P. No, my mother helps me.  
 நோ மயி மத... டெறஃப்ஸ் மி.  
 இல்லை, எனது அம்மா உதவி செய்கிறார்.

S. How long have you been in this business?  
 ஹவ் லோங் ஹீவ் யூ பீன் இன் திஸ் பிஸ்னெஸ்?  
 எவ்வளவு காலமாக இந்தத் தொழிலில் ஈடுபட்டிருக்கிறீர்கள்?

P. After I left school my mother wanted me to take over her place.  
 ஸீப்ர... அயி லெப்ட் ஸ்கூல் மயி மத... வோண்டெட் மி ரூ ரேக் ஒவ் டெற... ப்ளேஸ்.  
 நான் பாடசாலையை விட்டவுடன் எனது தாயார்தான் செய்து வந்த வேலையை என் லிடம் ஒப்படைத்து விட்டார்.

S. Have all these girls inherited in this business?  
 ஹீவ் ஒல் தீஸ் டீக்...ஸ் இன்ஹெரிடட் டெட் இன் திஸ் பிஸ்னெஸ்?  
 இங்கே இருக்குப் பெண்கள் எல்லாரும் பரம்பரையாகவே இத்தொழிலைச் செய்து வருகிறீர்களா?

P. Yes, they all have inherited from their mothers.  
 ய...ஸ் தே ஒல் தீவ்ஸ் இன்ஹெரிட்டெட் டீப்ரெம்தெய... மத...ஸ்.  
 ஆம், எல்லாரும் தங்கள் தங்கள் தாய்மார்கள் செய்த வேலைகளைத் தொடர்ந்து செய்து வருகிறார்கள்.

S. What are these fruit?  
 வெ...ட் ஆ தீஸ் டீபுரூட்?  
 இந்தப் பழங்கள் என்ன?  
 (பி.ம. யக்கம் பாரிக்கவும்)

# SIMPLE COMMANDS

லிம்பல் கொமாண்ட்ஸ்

இலகுவான கட்டளைகள்

சில கட்டளைகளை இடும் விதங்களை இன்று படிப்போம்!

- (1) Come here.  
கம் ஹிய  
இங்கே வாரும்.
- (2) Stand up.  
ஸ்டாண்ட் அப்  
எழுந்து நில்லும்.
- (3) Sit down.  
ஸிட் டவுன்  
உட்காரும்.
- (4) Stretch your arms.  
ஸ்ட்ரெச் யூர் ஆம்ஸ்.  
உங்கள் கைகளை நீட்டுங்கள்.
- (5) Bend your arms.  
பென்ட் யூர் ஆம்ஸ்  
உங்கள் கைகளை மடக்குங்கள்.
- (6) Go back.  
கோ பக்.  
நிரும்பிப் போங்கள்.
- (7) Touch your head.  
டூச் யூர் ஹெட்.  
உமது தலையைத் தொடுங்கள்.
- (8) Bring that book.  
ப்ரின்ஜ் தட் புக்  
அந்தப் புத்தகத்தைக் கொண்டுவரங்கள்.
- (9) Place it here.  
ப்ளேஸ் இட் ஹிய  
இங்கே அதை வைக்கும்.
- (10) Take it back.  
டேக் இட் பக்.  
நிரும்ப அதை எடுங்கள்.

- (11) Push the chair.  
புஷ் த சேய...  
அந்தக் கதிரையை தள்ளிவிடுங்கள்.
- (12) Pull the table.  
புல் த டேபில்.  
மேசையை இழுங்கள்.
- (13) Show me your tongue.  
ஷோ மி யூர் டங்க்  
உமது நாக்கைக் காட்டுங்கள்.
- (14) Slow me your right leg.  
ஷோ மி யூர் ரைட் லெக்  
உமது வலது கால்கைக் காட்டுங்கள்.
- (15) Clap your hands.  
க்ளாப் யூர் ஹாண்ட்ஸ்  
உமது கைகளைத் தட்டுங்கள்.

come	—	கம், வாரும்
stand	—	ஸ்டாண்ட், எழும்பு
stretch	—	ஸ்ட்ரெச், நீட்டு
arm	—	ஆ...ம், கை
leg	—	லெக் கால்
right	—	றயிட், வலது
bend	—	பென்ட், வளை
sit	—	ஸிட், இரு
back	—	பக், பின்புற
touch	—	டூச், தொடு
bring	—	ப்ரின், கொண்டுவர
place	—	ப்ளேஸ், வை
take	—	டேக், எடு
push	—	புஷ், தள்ளு
pull	—	புல், இழு
show	—	ஷோ, காட்டு
tongue	—	டங்க், நாக்கு
clap	—	க்ளாப், கை தட்டு

# AS... AS POSSIBLE

ஆங்கில பாஷையில் as ..... as possible என்று

ஒரு கருத்து வெளிப்பாடு பிரயோகப்படுகிறது. இந்த இடை வெளிக்குள் ஒரு பெயர் விசேடணமாக அல்லது ஒரு வினை அடைமொழி வரும். உதாரணங்களைக் கீழ்க்காண்க.

1. They wanted to eat as much as possible.

தே வான்டெட் கு ஈட் ஈஸ் மச் ஈஸ் பொஸி பல்.

தங்களால் இயலுபட்டும் உணவுகள் சாப்பிட விரும் பினார்கள்.

2. Eat as much as possible and leave the rest.

ஈட் ஈஸ் மச் ஈஸ் பொஸிபல் ஈன்ட் லீவ் த ரெஸ்ட். உங்களால் இயன்றவளுக்கு சாப்பிட்டு விட்டு மீதி யை விடுங்கள்.

3. Be as careful as possible as when you write for your examination.

பி ஈஸ் கெய்ர்புல் அஸ் பொஸிபல் ஈஸ் வென் யூ ரயிட் போ யுன் கெல்லாமிநேஷன்.

உமது பரீட்சைக்கு எழுதும் போது மிகவும் கவ னமாக இருக்க வேண்டும்.

4. Get to the station as early as possible.

டெக்ட் கு த ஸ்டேஷன் ஈஸ் ஏளி ஈஸ் பொஸிபல். கூடிய அளவுக்கு நேரத்துடன் ஸ்டேஷனுக்கு போய் விடவேண்டும்.

5. Keep as quiet as possible, please.

கீப் ஈஸ் குவயிற் ஈஸ் பெஸிபல், பீஸ்.

இயலுமான வகை மவுனமாக இருங்கள், தயவு செய்து.

6. your bags must be as light as possible as when you go by air

யுன் பாக்ஜ்ஸ் மஸ்ட் பி ஈஸ் லயிட் ஈஸ் பொ ஸிபல் வென் யூ தேகா பயி எய்.

விமானத்தில் பிரயாணம் செய்யும் போது உமது வகப் பெட்டிகளை இயன்ற அளவுக்கு பாரமில் காத வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

7. The road should be as straight as possible  
த ரோட் ஷூட் பி ஈஸ் ஸ்ட்ரேயிட் ஈஸ் பொஸி பல்.

தெருக்கள் இயன்ற அளவுக்கு நேரானவைகளாக அமையவேண்டும்.

8. He likes to have his tea as sweet as possible.  
ஹி லயிக் கு ஹிஸீவ் ஹிஸ் ஈ ஈஸ் ஸ்வீட் ஈஸ் ஸிபல்.

அவர் தமது தேநீர் எவ்வளவுக்கு இனிப்பாக இரு க்குமோ அவ்வளவுக்கு அதை விரும்புவார்.

9. Make your room as warm as possible when you have a cold.

மேக் யுள ரூம் ஈஸ் வாரம் ஈஸ் பொஸிபல் வென்யூ ஹீவ்ள கோல்ட்.

உமக்கு சலிதாவும் இருக்கும் போது உமது அறையை கூடிய அளவுக்கு உஷ்ணமாக வைத்தி ருக்க வேண்டும்.

10. Write as carefully as possible.

றயிட் ஈஸ் கெய்ர்புல்லி ஈஸ் பொஸிபல்.

எவ்வளவுக்கு கவனமெடுத்து எழுதமுடியுமோ அப் படி எழுதுக.

11. If you don't study as hard as possible you won't pass your examination.

இவ் யூ டோன்ட் ஸ்டடி ஈஸ் ஹா...ட் ஈஸ் பொ ஸிபல் யு வோண்ட் பாஸ் யுன் எக்ஸாமிநேஷன். இயன்ற அளவுக்கு உம்மால் கடுமையாகப் படிக்க முடியாது போனால் நீர் உமது பரீட்சையில் சித்தி யடைய இயலாது.

12. Come as soon as possible.

கம் ஈஸ் ஸூன் ஈஸ் பொஸிபல்.

எவ்வளவு விரைவாக வரமுடியுமோ அப்படியே வாரும்.

13. Write to me as early as possible.

றயிட் கு மி ஈஸ் ஏளி ஈஸ் பொஸிபல்.

# ENGLISH FOR JUNIOR STUDENTS

இங்கிலீஷ் டோர் ஜூனியர்... ஸீரியுடென்ஸ்

## கனிஷ்ட வகுப்புக்குரிய ஆங்கிலம்

### COMMANDS — கொமாண்டஸ் — கட்டளைகள்

ஒரு செய்கையைச் செய்ய மற்றவர்களை ஏவும்

போது அது கட்டளை ஆகின்றது.

- (1) Be silent; பசி சயிலண்ட், அமைதியாய் இருங்கள்
- (2) Be quite; பசி குவயிற் அமைதியாக இருங்கள்
- (3) Keep quite, கீப் குவயிற், அமைதியாக இருங்கள்

மேலே சொல்லப்பட்ட கட்டளைகளை சந்தோஷத்தின் ஏற்றுக்கொள்ளும்படி ஏவும்போது பின்வருமாறு please என்று சேர்த்துக்கொள்ளலாம்.

1. Please be silent.

ப்ளீஸ் பசி சயிலண்ட்

தயவு செய்து அமைதியாக இருங்கள்.

2. Please be quite.

ப்ளீஸ் பசி குவயிற்.

தயவு செய்து அமைதியாக இருங்கள்.

3. Be silent please.

Be quite please.

Keep quite please.

பொதுவாக கட்டளைகளை கோபதாயமின்றி யாவரும் ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடியதாக இப்படிக்கூறலாம்.

Don't eat too much

டோண்ட் ஈட் டூ மச்.

அதிகம் சாப்பிடவேண்டாம்

Don't go out in the rain.

டோண்ட் டீகோ அவுட் இன் த ரெயின்.

மழை பெய்கிறது வெளியில் போகவேண்டாம்

Don't let anyone enter this room.

டோண்ட் லெட் எனிவன் எண்ட... திஸ் ரூம்.

இந்த அறைக்குள் யாரையும் விடவேண்டாம்

Don't run here and there.

டோண்ட் ரன் ஹிய ஈன்ட் தெயர்.

அங்கும் இங்கும் ஓடித்திரிய வேண்டாம்.

Don't keep the company of bad people.

டோண்ட் கீப் த கொம்பனி ஒவ் பபாட் பீப்பிள்.  
கெட்டவர்களுடன் சேரவேண்டாம்.

Don't waste my time.

டோண்ட் வேஸ்ட் மயி டயம்.

எனது நேரத்தை வீணாக்கவேண்டாம்.

Don't waste your time.

டோண்ட் வேஸ்ட் யூர் டயம்.

உமது நேரத்தை வீணாக்க வேண்டாம்.

\* \* \* \*

(கீம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

2. What was Upali doing one morning?

வொட் வோ... ஸ் உபாலி டூயிங் வண் மோனிங்

உபாலி ஒரு நாட் காலையில் என்ன செய்து கொண்டிருந்தான்.

One morning Upali was sitting under a tree, with a note book in his hand, silently watching something.

யண் மோனிங் உபாலி வோஸ் எரிட்டிங் அன்ட் எ ட்ரீ, ஷித் எ நோட் புக் இன் ஹிஸ் ஹான்ட் ஈன்ட் சயிலன்ஸி வாச்சிங் ஸம் திங்

உபாலி ஒரு நாட் காலையில் ஒரு பென்சிலும் நோட் புக்கையும் வைத்திருந்துக் கொண்டு ஒரு மரத்தின் கீழ் இருந்து சில நேரம் அங்கு நின்றுக் கொண்டிருந்தான்.

English for G. C. E. O/L என்ற பாட வரிசையைப் பற்றி குறிப்புக்களை மாணவர்களிடமிருந்து எதிர்பார்க்கிறோம்.

— ஆசிரியர் —

விளக்கமான ஆங்கிலம்

(2-ம் கிசுகத்தொடர்ச்சி)

அவர்கள் ஏன் பிந்தி வந்தார்கள் என்பது எனக்குத் தெரியாது.

N. Whose handbag is it?

ஹாஸ் ஹான்ட்பாக் இன் இட்?  
இது யாருடைய கைப்பை?

L. I never bothered to find out

அயி நெவ் பெபாத் கு பியின்ட் அவுட்.  
நான் அதை அறிவதற்கு முயற்சிக்கவில்லை.

N. Where are you planing to leave?

வெயா ஆ யூ ப்ளானிங் லீவ்?  
எங்கே புறப்பட இட்டம் செய்கிறீர்?

L. You have no right to ask.

யூ ஹீவ் நோ ரயித் கு ஆஸ்க்  
உமக்கு அதைக் கேட்பதற்கு உரிமை இல்லை.

N. How many did he buy?

ஹவு மெனி டிட் ஹி பயி?  
எத்தனை அவர் வாங்கினார்?

L. He wouldn't tell me how many he bought.

ஹி வுட்னட் டெல் மி ஹவு மெனி ஹி பெபாட்.  
எத்தனை வாங்கினார் என்று எனக்குச் சொல்லவில்லை.

N. Why did you get late yesterday?

வொ...யி டிட் யூ ஜெகட் லேட் யஸ்டேயி?  
நேற்று ஏன் பிந்தி வந்தீர்?

L. I did not get a bus in time

அயி டிட் நொட் ஜெகட் எ பஸு இன் டைம்.  
நேரத்திற்கு பஸ் கிடைக்கவில்லை.

N. This is your usual story.

தீஸ் இஸ் யூர் யூஷுவல் ஸ்டோரி.  
இது உம்முடைய வழக்கமான கதைதான்.

L. But it is true

பபட் இட் இஸ் ட்ரூ.  
ஆனால் அது உண்மை.

N. How do I know? I have no way of finding out.

ஹவு டு அயி நோ? அயி ஹீவ் நோ வே ஒவ் பியின்டியிங் அவுட்?  
எனக்கு எப்படித் தெரியும்? அதைக் கண்டு பிடிக்க எனக்கு ஒரு வழியும் இல்லை.

L. I never lie to you.

அயி நெவ் லை கு யூ.  
நான் உமக்கு போய் சொல்வதில்லை.

கொடரும்

## ESSAY COMPETITION (2)

கட்டுரைப் போட்டி (2)

உங்கள் ஆங்கில அறிவை மேலும் விருத்தியாக்க வாக்கிய அமைப்புப் போட்டிக்குப் பதிலாக 'கட்டுரைப் போட்டி' ஒன்றைத் தருகிறோம். 200 சொற்களுக்குட்பட்டதாக. அது உங்கள் சொந்தமானதாகவே அமைய வேண்டும். இதில் முதலாம் இடத்தைப் பெறுவோருக்கு ரூபாய் 25/-, 2ம் இடத்துக்கு ரூபாய் 20/- மூன்றாம் இடத்திற்கு ரூபாய் 15/- வழங்கப்படும். ஒரு கூப்பனை ஒருவர் இரண்டு போட்டிகளுக்கும் உபயோகப்படுத்தலாம். கிடைக்கப்பட்ட தலைப்பு :-

### MY VILLAGE

மார்ச் 31 - 5 - 1982

அனுப்பவேண்டிய முகவரி,

### கட்டுரைப் போட்டி (2)

ஆங்கிலம் பிரசாரியாளர்கள்

த. பெ. 25, கண்டி.

### சொல்லுடாட்டம் - 19

பெறுபெறுகள்:

1வது இடம்:

செல்வி K. சாத்தமுமணி,  
ஸ்ரீ நரிமராஜா மாவத்த,  
ரத்தமலான.

2வது இடம்:

செல்வன்: K. விஜயநாதன்  
6 மாட்டிஸ் சேன், பாழிப்பாளம்.

3வது இடம்:

செல்வி. சீயாலா ஹஸன்  
03, ஹுசைன் எவெனியூ, காத்தளை.

போட்டிக் கூப்பன்

\* 2

பெயர்

வகுப்பு

பாடசாலை

முகவரி

எனது சொந்த ஆக்கமென்பதை உறுதிப்படுத்துகிறேன்

கையெழுப்பம்

முன்று மாதங்களுக்கு இவ்வெளியீடு இவ்வசம் 1

## WORD GAME (21)

### சொல்லாடாட்டம் (21)

இப்போது சொல்லாடாட்டத்தில் ஒரு திருப்பம் நடைபெறக் கவனியுங்கள் நான்கு சட்டங்களாக மூலக்கள் தரப்பட்டிருக்கின்றன. இந்த மூலக்களை சீதைக்காமல் அப்படியே எவத்து சமையலறையில் காணப்படும் பொருள்களின் பெயர்களை உண்டாக்க வேண்டும். ஒரு சொல்லின் ஒரு மூலக்கை ஒரு முறை மாத்திரம் உபயோகிக்க வேண்டுமாயினால் மிகக்கடுவாக சரியான சொற்களை ஆக்குபவர்களுக்கு 3 மாதங்களுக்கும், இரண்டாம் இடத்தைப் பெறுபவர்களுக்கு 2 மாதங்களுக்கும் 3ம் இடத்தைப் பெறுபவர்களுக்கு 1 மாதத்திற்கும், எமது "விளக்கமான ஆங்கிலம்" இவ்வசமாக அனுப்பப்படும் கூப்பன் இணைக்கப்படவேண்டும். ஒரே கூப்பனை ஒருவர் கட்டுரைப் போட்டிக்கும் சொல்லாடாட்டத்துக்கும் உபயோகிக்கலாம்.

1	2	3	4
e	pe te mo ar	st rt dl	der
r	la in oo nu	gr sc th	ing
u	ra pe he on	st ch hy	oad
.	po at wi ow	nn ll ka	
	fa bi ho ok	br	
	ax in er if		

உதாரணம் I. pe - st - le = pestle.

II. mo - ar = mortar

முடியு திகதி. 5 - 3 - 1982

இந்த நிபந்தனைகளுக்கமைய விடைகளை எழுதி அனுப்பவேண்டும்.

முதலாளி சொல்லாடாட்டம் = 20

"ஆங்கிலம்" வெளியீட்டாளர்கள்.

தபால்தொட்டி இல. 35.

சென்டி.



(7ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

P. These are called ugurasa, a seasonal berry.  
தீஸ் ஆ கோல்ட் உருதரஸ்ஸ. எ ஸீசனல் பெரி

இவைகள் உச்சரஸ் பழங்கள் இது ஒரு காலத்தில் தான் கிடைக்கும்

S. Give me fifty cashew nuts and twenty five of these berries.

ஐவ்ஸ் மி டீவ்ஷி கஜ்ஸ் நடஸ் டீண்ட் ருவன்டி டீய்வ் ஒவ் தீஸ் பெரீஸ்.

எனக்கு ஐம்பது கசுக்கொட்டைகளும் 25 இந்த சதைப்பற்றுள்ள பழங்களும் தாரூங்கள்.

P Don't you like to drink a king coconut?

டோண்ட் யூ லயிக் கு ட்றீங் எ கிங்கோகொட்?

உங்களுக்கு ஒரு இளநீர் குடிக்க விருப்பத்தில் கியா?

S. Yes, I like. (turning to Chandra) What do you drink?

ய...ஸ் அயி லயிக் (டேனிங் கு சந்திரா) வெண்ட் யூ ட்றீங்ஷிக்?

எனக்கு விருப்பமாக இருக்கிறது (சந்திரா பக்கம் திரும்பி) நீர் என்ன குடிக்கப் ப்பாகிறீர்?

C. I also will have a tambili.

அயி ஒவ்ஸோ வில் ஹ்ஹீவ் எ தெம்பிலி, நானும் ஒரு குறும்பை குடிக்கிறேன்.

Smith gives money to the girl.

ஸமித் டீவ்ஸ் மணீ கு த டேக...ஸ்.

சமித் அந்தப் பெண் பிள்ளைக்கு பணத்தைக் கொடுக்கிறார்.

S. You are very generous. Thank you.

யூ ஆ வெரி சியீயுல் தாங்க் யூ.

நீர் ஒரு சந்திதாசமரான ஆர் நன்நீர்.

